



guía

DE LECTURA > 54

EDELVIVES

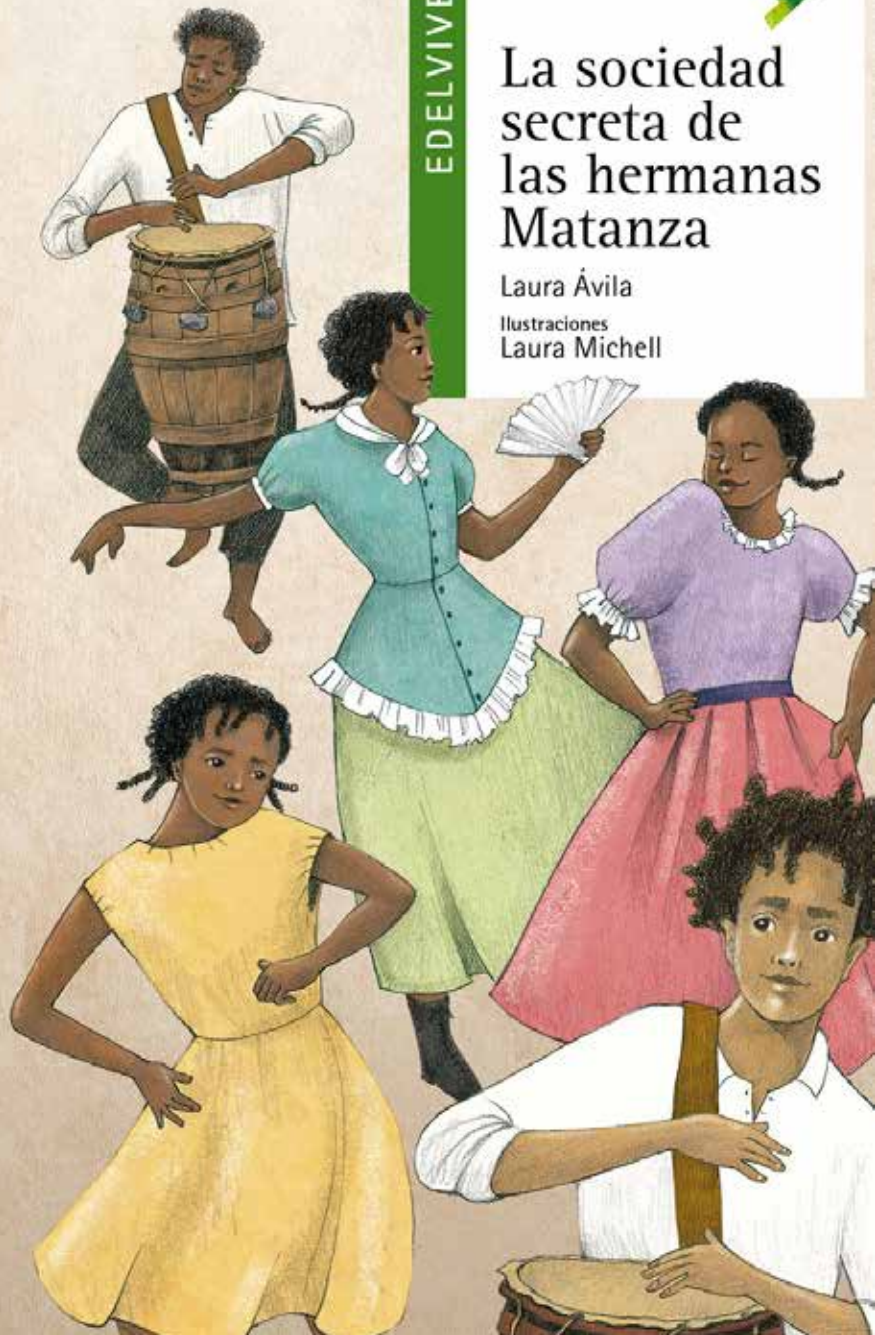
ALA DELTA



La sociedad secreta de las hermanas Matanza

Laura Ávila

Ilustraciones
Laura Michell



La obra

Título **La sociedad secreta de las hermanas** / Autora **Laura Ávila** / Ilustradora **Laura Michell** / ADV 54 / 208 páginas

La autora

Laura Ávila nació en Buenos Aires, Argentina, en 1974. Estudió en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda y escribe guiones y novelas para chicos. Sus historias mezclan divulgación histórica y aventuras.

Argumento

Marcelino es músico, como su padre. Cuando este decide ir a Europa a perfeccionarse, Marcelino queda al cuidado de la familia Matanza. Con el correr del tiempo, Marcelino descubre que las chicas de la casa tienen una sociedad secreta, en la que no es bienvenido. Luego de seguirlas hasta una misteriosa casa roja, el joven músico descubre el secreto de las chicas, que también se relaciona con sus propios orígenes sociales y familiares.

Comentario

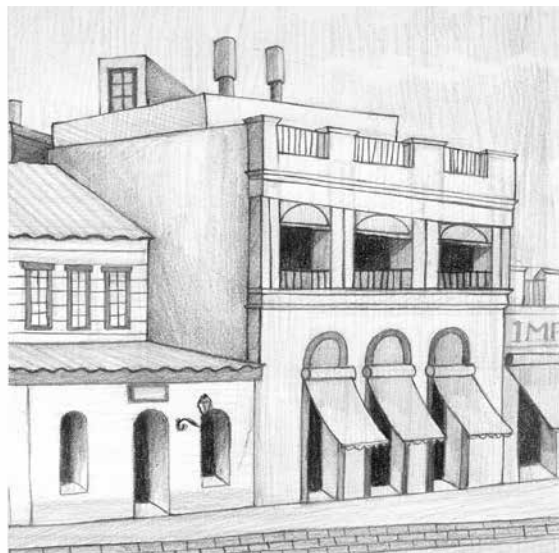
Rafael, el padre de Marcelino, vive de dar clases de música a familias acomodadas, y, por eso, trata de imitarlas en su aspecto y costumbres. Así, Marcelino viste como un niño bien y no tiene idea de las tradiciones de los negros de Buenos Aires, con quienes no tiene apenas contacto. La partida de Rafael a Europa rompe con ese estado de cosas y permite a Marcelino integrarse a su gente y compartir el modo de vida tradicional. Para Marcelino, este encuentro con sus raíces supone también reintegrarse a su familia.

Temas

- La identidad
- Las tradiciones
- La discriminación
- La música
- La amistad
- El fin de la infancia
- La migración

Reflexiones

La narración se inscribe dentro de la tradición de novelas de aprendizaje y crecimiento. Las diversas aventuras del personaje lo irán transformando y le permitirán valorar las tradiciones del grupo social que, por los prejuicios de su padre, desprecia: los negros. El nexo principal entre el personaje y las tradiciones negras es la música, cuestión que también conecta a Marcelino con un inmigrante italiano que apenas habla castellano. La idea más interesante del relato es, precisamente, que una actividad como la música puede unir a las personas, más allá de las eventualidades históricas de cada una.





Vamos a despegar

1. **Debatan:** a partir de la portada del libro, ¿quiénes creen que serán las hermanas Matanza? ¿A qué género creen que pertenecerá el libro? ¿Por qué?

2. ¿Hay alguna referencia en la ilustración de la portada acerca de la naturaleza o finalidad de la sociedad secreta de las hermanas?

3. ¿Participan ustedes o su familia en alguna sociedad (secreta o no), como por ejemplo un club, un equipo, una asociación civil, o cualquier otra institución que reúna gente? ¿Qué actividades llevan a cabo allí?



Vamos a despegar

4. Revisen con atención las ilustraciones del libro. A partir de ellas, es claro que la acción transcurre en el pasado, pero... ¿en qué período? Fundamenten la respuesta.

5. La música tiene un papel muy importante en esta historia (y la ilustración de la portada lo hace evidente); ¿qué música escuchan en su casa? ¿Qué tipo de música escuchan ustedes? ¿Creen que la música que escuchan en casa refleja una tradición o una identidad cultural específica?



En pleno vuelo

1. Expliquen qué relación hay entre Rafael y Justo Matanza.

2. ¿Cómo describirían a cada una de las hermanas Matanza?

Lucía: _____

Rita: _____

Cispina: _____

3. ¿Por qué es tan importante para Marcelino el violín que le deja su padre?



En pleno vuelo

4. ¿Por qué Quique y sus amigos desprecian a Marcelino? ¿Qué diferencia a Marcelino de ellos? Desarrollen la idea.

5. Indiquen si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- a. Rafael va a Europa a tocar en La Scala de Milán.
- b. La madre de las hermanas Matanza murió en la epidemia de fiebre amarilla.
- c. Durante la narración, el presidente de la República es Bartolomé Mitre.
- d. Quique usaba un aro de oro.
- f. El tanito toca el acordeón en el Paseo de Julio.



Aterrizando

1. ¿Cómo y cuándo adquirió la tía Emilia la casa roja? ¿Por qué no tiene el título de propiedad?

2. Explicá qué significa lo que le dice Rafael a Marcelino cuando le escribe: "no te olvides de que sos argentino y sos culto...". ¿Qué sería lo contrario? Desarrollen la idea.

3. Marquen la opción correcta.

a. La fisarmonica del tanito es...

- una enfermedad incurable.
- un acordeón.
- una mandolina.



b. Esnaola comía todas los días...

- dulce de batata.
- en la casa de los Matanza.
- en el Club del Progreso.

c. En la casa de tía Emilia había un retrato de...

- Juan Manuel de Rosas.
- el tío Cosa.
- Justo Matanza.

d. El tanito se llamaba...

- Michael Corleone.
- Alessandro Manzoni.
- Francesco Manzione.

e. La tía Emilia es...

- tía de Rafael.
- abuela de Marcelino.
- concuñada del yerno de Susanita.

6. ¿Quiénes integran de la banda que Marcelino organiza para tocar durante la fiesta en la casa roja? ¿Qué género de música terminan tocando?

Taller de creatividad



1. Realicen un afiche para promocionar la fiesta en la casa Roja. Incluyan la fecha del evento, la dirección del lugar, las bandas que se presentan, los beneficios (concursos, comida gratis), etcétera. Pueden utilizar un diseño propio de la época del relato o hacer algo en un estilo más contemporáneo.
2. Redacten las entradas del diario de una de las hermanas Matanza que den cuenta de las primeras impresiones que le haya causado Marcelino y las opiniones acerca de los otros personajes (sus hermanas, el padre, Quique, Emilia, etcétera). Escriban una última entrada sobre la fiesta en la casa Roja.
3. Utilizando la información provista por el texto, dibujen el plano de la casa Roja, completando con su imaginación los ambientes que faltan. Tengan en cuenta que la casa debe ser grande, ya que en ella se pensaba instalar un conventillo.
4. Redacten una crónica periodística sobre la fiesta de la casa Roja, como si se tratara de un evento social de gran importancia. No olviden describir quiénes asistieron, el menú, la música, las celebraciones que se presentaron, etcétera. Apelen al humor.



Sugerencia de actividades

Vamos a despegar

La multiculturalidad. Reflexionen entre todos acerca de la frase "crisol de razas", que pretendía dar cuenta del estado de la sociedad argentina a fines del siglo XIX. ¿Qué ocurrió con las minorías de entonces (italianos, españoles, judíos, indígenas, etcétera) durante el siglo XX? ¿Continúan siendo minorías? Conversen sobre los nuevos inmigrantes, y sobre el modo en que cada una de esas colectividades transforma la vida cotidiana y la fisonomía de la ciudad.

En pleno vuelo

Diccionario. En el texto hay una gran cantidad de palabras de origen africano; muchas de ellas se encuentran traducidas, pero otras no. Copien todas las palabras de ese tipo que encuentren, para luego consignar el significado siguiendo el estilo de un diccionario. Por ejemplo: "Menguengue. adj. Pequeño, chiquito". Pueden agregar también las palabras fuera de uso, como "bachicha".

La Broma. Es el nombre de un periódico afro-argentino que circuló entre 1876 y 1882, que en el texto es leído en la casa de los Matanza. Algunos ejemplares de ese medio se encuentran digitalizados en el sitio de la Biblioteca Nacional (https://catalogo.bn.gov.ar/F/?func=direct&doc_number=001196431). Lean algún artículo en clase con la finalidad de detectar giros idiomáticos que coincidan con los que la autora utiliza en este texto.

Aterrizando

Rap. El rap es un género musical nacido en los Estados Unidos en la década de 1970, ligado a la minoría afroamericana. Últimamente, el género se adaptó al ambiente latinoamericano y se volvió bastante popular en la Argentina. De haber existido una minoría negra numerosa en nuestro país, probablemente hoy se expresaría mediante este género musical. Resuman la acción del libro en forma de una canción de rap, que pueden acompañar con una base rítmica acorde.





Solucionario

Actividades de aproximación

1. Bailarinas. No hay nada que lo sugiera, salvo el título.
2. Sí, porque la finalidad de la sociedad secreta es bailar.
3. Elaboración personal.
4. Es muy difícil establecer el período correcto solo con estas imágenes. Las ropas y los lugares son la pista más clara. Se puede establecer que transcurre en el pasado, cerca de comienzos del siglo XIX. Luego en el texto va a aclarar que la historia transcurre en 1877.
5. Elaboración personal.

El pleno vuelo

1. Son amigos del ejército.
 2. Lucía: 15 años, es la más linda de las hermanas, pero un poco superficial.
 3. Rita: 13 años, levemente excedida de peso. Sentimental; no tan atractiva como su hermana mayor, le gusta la música.
 4. Crispina: 10 años, extrovertida, traviesa.
 5. Porque significa que va a volver.
 6. Porque se viste como un blanco. La ropa y las costumbres.
1. a-F; b-V; c-F; d-V; e-V.

Actividades de cierre

1. Durante la época de Rosas. No tiene título porque ella era esclava, nunca legalmente liberada.
2. La palabra "argentino" es utilizada por Rafael como sinónimo de blanco, mientras que, para él, "negro" sería sinónimo de bárbaro.
3. b, c, a, c, b.
4. Tres negros con tambores, un contrabajista, un guitarrista, dos acordeones (uno es el Tanito) y un bandoneonista, de origen polaco. Terminan tocando algo como un tango.

Fragmentos especiales

—¿Te acordás de la carta que mandé a Europa, al conservatorio de Bruselas? Marcelino sí se acordaba. Esa carta le había costado mucha plata a su papá. Había pagado el servicio certificado y, por culpa de eso, tuvieron que comer papas hervidas un mes entero.

—Me aceptaron, Marcelino. ¡Les encantaron mis composiciones!

Rafael componía música clásica. Era un virtuoso. Tocaba el violín a la perfección, pero también se las arreglaba con el piano y la guitarra. Marcelino sintió una ráfaga de orgullo. ¡Su padre había sido aceptado en Bruselas, en el mejor conservatorio del mundo, un lugar en donde muchos eran rechazados! Se estiró todo lo que pudo y se dieron un abrazo emocionado a través de la mesa. Después Rafael se sentó. La sonrisa de triunfo se borró de su cara:

—Por eso nos fuimos sin pagar. Necesito todos los recursos posibles.

—Me vas a llevar, ¿no?

Rafael tragó saliva.

—No puedo. Me dieron un solo pasaje de barco.

Marcelino se asustó tanto que sus ojos se llenaron bruscamente de lágrimas".

(pp. 13-14)



Solucionario

"A Marcelino no lo dejaban hacer nada. Dormía en un catre al lado de la máquina pulidora y se despertaba apenas Justo se movía. Él estaba dispuesto a ayudar, pero Justo lo instaba a estudiar su solfeo, no quería que agarrara el martillo ni que se ensuciara las manos:

—Usted está reservado para la música. Practique, que nos va a salvar a todos —decía sonriendo.

Pero Marcelino no podía tocar el violín, todavía. Sabía que le haría acordar demasiado a Rafael y tenía miedo de ponerse triste. Además, los vecinos del cuarto del fondo eran tantos y hacían tanto ruido que apenas podía concentrarse para estudiar las partituras que Rafael le había dejado.

A eso de las once, Rita Matanza iba al mercado y volvía con algunas calabacitas, algún choclo y un recorte de carne. Ponía a hervir una olla redonda sobre el brasero y tiraba todos los ingredientes juntos con un puñado de sal.

Cuando todo estaba bien cocinado se iban sirviendo por turnos, dependiendo del hambre que sintieran. Así se pasaba la primera parte del día.

Lo que hacían a la tarde las hermanas Matanza era un misterio.

Justo se acostaba a dormir la siesta y cerraba el taller. Ellas salían a la calle, a llevar la ropa lista para sus clientas del centro, pero tardaban mucho en volver. Horas.

Marcelino estaba intrigadísimo. ¿Adónde irían las hermanas Matanza? ¿Por qué se perdían todas las tardes?

Regresaban a eso de las cinco, con más ropa para seguir cosiendo hasta que se iba la luz. Entonces, encendían una vela y seguían tra-

bajando mientras Lucía leía en voz alta La Broma, el periódico del barrio. Sus hermanas y Justo la escuchaban religiosamente. Lucía tenía una voz fresca y leía con pasión las aventuras que escribía uno de los columnistas del periódico quien, además, era poeta y cantor." (pp. 40-42)

"—Ella no es tu tía, Marcelino. Es tu abuela, mi madre.

Marcelino sintió que se le nublaba la razón. ¿La tía Emilia era su abuela? Buscó confirmación en los ojos de la vieja. En ellos leyó la verdad, sencilla y evidente como una piedra. Se aproximó a Emilia, sin darse cuenta de que con él conducía a Crispina aferrada de su mano:

—¿Por qué no me dijiste nada?

La vieja lo agarró de los hombros, las mejillas marchitas surcadas de lágrimas.

—Tenía miedo, menguengue. Miedo de quererte y de que te fueras, como se fue Rafael. Marcelino percibió que sus propios ojos se llenaban de lágrimas, porque por fin entendía el rechazo de la vieja: era el reverso de la medalla del amor. Pero eso no le bastaba." (pp. 177)



Solucionario

"En la casa roja había comenzado el baile: las parejas se movían en perfecta sincronía, bailando el vals que Francesco y Quique conducían.

Los negros viejos comían empanadas y aplaudían a los jóvenes, que hacían hermosas figuras en el patio iluminado con antorchas.

Al agitar el chinesco en cada compás, Rita Matanza provocaba una lluvia de sonidos de cristal. Quique la miraba por encima del puente de su guitarra de palo.

Había muchos buenos mozos en el baile. Para sorpresa de Lucía, fue un italiano, un bachicha de cabello castaño, el primer muchacho que le quitó el aliento. Se trataba de Fabrizio, el hermano mayor de Francesco, recién venido de Nápoles. El muchacho no decía palabra: la sacó a bailar sin respetar el orden del carné y Lucía se dejó llevar, sin importarle las protestas de los muchachos del barrio ni la cara de sufrimiento de su padre.

La tía Emilia le ofreció a Justo un vaso de sangría para amortiguarle el mal momento:

—Crecen como árboles, Matanza.

—Amén —dijo Justo vaciando el vaso de golpe.

La vieja estaba de capa caída, pero conocía un remedio para olvidar las penas. Cuando terminó la primera parte del programa, empezó a aplaudir y a arengar a los negros viejos."

(pp. 192-194)

